

36  
12

# Amtsblatt

## GROSSAUFLAGE

Donnerstag,  
6. September 2012

---

### Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 13. September 2012 1526

---

### Regierungsrat und Staatskanzlei

Kreisschreiben des Regierungsrats zur eidgenössischen  
Volksabstimmung vom 25. November 2012 1527

---

### Departemente

Militär. Stellungspflicht und Aufnahme in die Militärkontrolle 1529

Militär. Entlassung aus der Militärdienstpflicht 1530

Soziale Beratungsstellen 1531

Amtliche Vermessung. Information über Flächenänderungen 1538

Landwirtschaft. Beständeschauen Kleinviehzuchtgenossenschaften 1539

Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse 1540

Erwachsenenbildung 1545

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1552

---

### Stellenausschreibungen

1554

---

### Gemeinden

1557

---

### Verschiedene

Handelsregister 1559



Kanton  
Obwalden

1525

---

# Kantonsrat

## Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 13. September 2012, 9.00 Uhr*, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *I. Wahlerwahrung und Vereidigung*

1. Wahlerwahrung von einem neuen Kantonsratsmitglied: Eva Morger, Sachseln;
2. Leistung von Eid/Gelübde durch das neue Kantonsratsmitglied.

### *II. Verwaltungsgeschäfte*

1. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Hochschule Luzern (HSLU) 2011 (früher Fachhochschule Zentralschweiz [FHZ]);  
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Martin Ming, Kerns
2. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Pädagogischen Hochschule Zentralschweiz (PHZ) 2011;  
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Peter Wechsler, Kerns
3. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Zentralschweizer BVG- und Stiftungsaufsicht (ZBSA) 2011;  
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Klaus Wallimann, Alpnach
4. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Interkantonalen Polizeischule Hitzkirch (IPH) 2011;  
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Willy Fallegger, Alpnach
5. Kreditbeschluss über den Kauf militärischer Liegenschaften, Teil 2;  
Kommissionspräsident Peter Seiler, Sarnen

### *III. Parlamentarische Vorstösse*

1. Interpellation betreffend mehr Belegärztinnen und Belegärzte am Kantonsspital Obwalden  
von Kantonsrat Dr. Leo Spichtig, Alpnach, und Mitunterzeichnende.

2. Interpellation betreffend Qualität im Unterricht – «Keine Angaben»  
von der SVP-Fraktion, Erstunterzeichner Walter Kückler, Sachseln.

Sarnen, 4. Juli 2012

Im Namen der Ratsleitung  
**Ratssekretariat des Kantonsrats**

*Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.*

---

## **Regierungsrat und Staatskanzlei**

### **Kreisschreiben des Regierungsrats zur eidgenössischen Volksabstimmung vom 25. November 2012**

vom 4. September 2012

#### *1 Abstimmungsvorlagen*

Am 25. November 2012 findet eine eidgenössische Volksabstimmung statt über:

- a. die Änderung vom 16. März 2012 des Tierseuchengesetzes,
- b. das Bundesgesetz über die internationale Quellenbesteuerung vom 15. Juni 2012 (falls das Referendum formell zustande kommt, Ablauf der Referendumsfrist: 27. September 2012),
- c. den Bundesbeschluss vom 15. Juni 2012 über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Deutschland über die Zusammenarbeit in den Bereichen Steuern und Finanzmarkt und des Protokolls zur Änderung dieses Abkommens (falls das Referendum formell zustande kommt, Ablauf der Referendumsfrist: 27. September 2012),
- d. den Bundesbeschluss vom 15. Juni 2012 über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich über die Zusammenarbeit im Steuerbereich und des Protokolls zur Änderung dieses Abkommens (falls das Referendum formell zustande kommt, Ablauf der Referendumsfrist: 27. September 2012),
- e. den Bundesbeschluss vom 15. Juni 2012 über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Österreich über die Zusammenarbeit in den Bereichen Steuern und Finanzmarkt (falls das Referendum formell zustande kommt, Ablauf der Referendumsfrist: 27. September 2012).

## 2 *Vorbereitungen*

- 21 Den Gemeindekanzleien werden die zur Durchführung der Abstimmungen erforderlichen Drucksachen, wie Abstimmungsvorlagen und -erläuterungen für alle Stimmberechtigten sowie die Stimmzettel, rechtzeitig von der Staatskanzlei zugestellt.
- 22 Die Gemeinderäte werden ersucht, für die nach Massgabe der Gesetzgebung erforderlichen Vorkehren für die Durchführung der Volksabstimmung zu sorgen, insbesondere dass:
- die Gemeindekanzleien rechtzeitig für die Adressierung der Stimmrechtsausweise besorgt sind;
  - die Zustell- und Rücksendeküverts mit den Stimmrechtsausweisen, den eidgenössischen Abstimmungsvorlagen sowie den Stimmzetteln in der Woche vom 29. Oktober 2012 bis 2. November 2012 im Besitz der Stimmberechtigten sind;
  - die für die Teilnahme von Auslandschweizerinnen und Auslandschweizern an eidgenössischen Abstimmungen erforderlichen Vorkehren getroffen und ihnen insbesondere das Stimmmaterial für die briefliche Stimmabgabe so frühzeitig wie möglich an die Wohnadresse im Ausland zugestellt wird;
  - der Staatskanzlei allfällige Änderungen der Urnenöffnungszeiten gegenüber der letzten Veröffentlichung im Amtsblatt bis spätestens 9. November 2012 sowie die Gemeindeergebnisse am Abstimmungstag umgehend bekannt gegeben werden.

## 3 *Stimmabgabe*

Die Urnenstandorte und Urnenöffnungszeiten in den Gemeinden werden im Amtsblatt Nr. 46 vom 14. November 2012 durch die Staatskanzlei veröffentlicht.

Für die briefliche Stimmabgabe wird auf die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis bzw. dem Zustell- und Rücksendeküvert verwiesen.

Sarnen, 4. September 2012

**Im Namen des Regierungsrats**  
**Landammann: Franz Enderli**  
**Landschreiber: Dr. Stefan Hossli**

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### **Militär. Stellungspflicht der Schweizerbürger, die im Jahre 1995 geboren wurden. Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons**

Gestützt auf das Militärgesetz (MG) (SR 510.10) Artikel 7, Absatz 1 bis 2 sowie auf die Verordnung über das militärische Kontrollwesen (VmK) (SR 511.22) Artikel 3, Absatz 1, Bst a haben sich folgende Schweizerbürger zur Aufnahme in die Militärkontrolle zu melden:

#### 1. Stellungspflicht

Im Jahre 2014 sind stellungspflichtig und haben sich deshalb im Jahr 2012 zur Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden:

- 1.1 Alle Schweizerbürger, die im Jahre 2014 das 19. Altersjahr zurücklegen (JG 1995);
- 1.2 Ältere Schweizerbürger, die bisher militärisch nicht erfasst und nicht rekrutiert worden sind;
- 1.3 Schweizerbürger mit Jahrgang 1995 und jüngere, die vorzeitig die Rekrutierung bestehen wollen, haben sich bis zum 31. Oktober 2012 persönlich beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden.

#### 2. Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons

- 2.1 Stellungspflichtige mit Jahrgang 1995 müssen bis 31. Dezember 2012 in die Militärkontrolle aufgenommen werden. Sie erhalten deshalb vom Kreiskommando des Wohnortkantons einen Fragebogen für die Aufnahme in die Militärkontrolle. Stellungspflichtige, die den Fragebogen nicht erhalten haben, sind verpflichtet, sich rasch möglichst, jedoch bis spätestens 31. Dezember 2012, persönlich beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden.

#### *Auskünfte*

Auskünfte über die Stellungspflicht sowie zur Aufnahme in die Militärkontrolle erteilt das Kreiskommando Obwalden; E-Mail: heiri.wallimann@ow.ch oder Telefon 041 666 64 47 / 041 666 63 07!

Sarnen, 6. September 2012     **Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

## Militär. Entlassung aus der Militärdienstpflicht auf den 31.12.2012

### *Ausgangslage*

Die Entlassungen erfolgen gestützt auf die Bestimmungen von Artikel 13 Absatz 2 des Militärgesetzes (MG; SR 510.10).

### *Entlassung aus der Militärdienstpflicht*

Auf den 31.12.2012 werden die folgenden Armeeangehörigen aus der Militärdienstpflicht entlassen:

	Jahrgang
Soldaten, Gefreite, Obergefreite, Korporale, Wachtmeister und Oberwachtmeister	1978
Soldaten, Gefreite, Obergefreite, Korporale, Wachtmeister und Oberwachtmeister, sofern sie ihre Ausbildungsdienstpflicht erfüllt haben	1979– 1982

### *Achtung:*

*Armeeangehörige des Jahrganges 1979–1982, die ihre Ausbildungsdienstpflicht erst nach dem 22.06.2012 erfüllen, werden nicht auf den 31.12.2012 entlassen. Sie werden in das «Entlassungsgefäss 2013» eingeteilt und erst auf den 31.12.2013 abgerüstet und entlassen! Massgebend ist der Eintrag im Personalinformationssystem der Armee (PISA) bis zum 22.06.2012!*

Höhere Unteroffiziere in Einheiten sowie Subalternoffiziere, bei denen kein Bedarf für eine Verlängerung besteht	1976
--	------

Subalternoffiziere in der Verlängerung	1972
--	------

Höhere Unteroffiziere in Stäben und Hauptleute	1970
--	------

Spezialisten aller Grade sowie Stabsoffiziere und höhere Stabs-offiziere, bei denen kein Bedarf für eine freiwillige Verlängerung besteht	1962
---	------

Alle Armeeangehörigen, inklusiv höhere Stabsoffiziere, mit freiwilliger Verlängerung, bei denen kein Bedarf für eine weitere Verlängerung besteht

*Die Abrüstung beziehungsweise die Entlassung aus der Militärdienstpflicht 2012 findet im Kanton Obwalden am Dienstag, 13. November 2012, 9.45–11.00 Uhr statt!*

### *Aufgebot*

a) Armeeangehörige der Mannschaftsgrade sowie die Unteroffiziere und die höheren Unteroffiziere werden durch das Kreiskommando OW mit Marschbefehl aufgeboten.

b) Da die zu entlassenen Offiziere erst ab dem 1. November 2012 definitiv bekannt sind, wird das Aufgebot für die Offiziere direkt durch das FGG 1, Milizpersonal der Armee, 3003 Bern erfolgen. Die Entlassung/Abrüstung für die Offiziere findet ausserhalb des genannten Termins auf einer Retablierungsstelle statt.

### *Verhinderung*

Armeeangehörige der Mannschaftsgrade sowie die Unteroffiziere und die höheren Unteroffiziere, die an der Entlassung aus der Militärdienstpflicht 2012 nicht teilnehmen können, reichen vorher beim Kreiskommando Obwalden, Postfach 1465, 6061 Sarnen ein schriftliches Dispensationsgesuch ein.

### *Ausrüstung*

Bezüglich Regelung der rückgabepflichtigen Gegenstände und des «Eigentumsanspruches an der persönlichen Ausrüstung» erhält jeder Armeeangehöriger zum Marschbefehl ein Merkblatt der Logistikbasis der Armee.

Sarnen, 6. September 2012     **Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

---

## **Soziale Beratungsstellen**

### **1) Kantonale Stellen**

**Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden**  
**Brünigstrasse 178, Postfach 1657**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 63 44

Beratung Jugendlicher und Erwachsener bei der Berufs- und Laufbahnwahl, Ausbildungs- und Studienfragen inklusive Fachhochschulen

[berufsberatung@ow.ch](mailto:berufsberatung@ow.ch)  
[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)

**Fachstelle Gesellschaftsfragen**  
**Dorfplatz 4, Postfach 1261**  
**6061 Sarnen**

Entwicklung und Begleitung von Organisationen bei Projekten der

Jugendförderung/Gesundheitsförderung und Prävention

Tel. 041 666 63 62  
[jugendfoerderung@ow.ch](mailto:jugendfoerderung@ow.ch)

Integration/Gesundheitsförderung und Prävention

Tel. 041 666 64 61  
[integration@ow.ch](mailto:integration@ow.ch)

Familienförderung/Gleichstellung von Frau und Mann

Tel. 041 666 60 61  
[familienfoerderung@ow.ch](mailto:familienfoerderung@ow.ch)  
[gleichstellung@ow.ch](mailto:gleichstellung@ow.ch)

**Fachstelle Gesellschaftsfragen  
Jugend-, Familien- und Suchtberatung Obwalden  
Dorfplatz 4, Postfach 1261  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 56  
jugendberatung@ow.ch  
suchtberatung@ow.ch

[www.jugendberatung.ow.ch](http://www.jugendberatung.ow.ch)

Fachstelle für Beratungen von:

Jugendlichen und ihren Bezugspersonen in Problemsituationen  
(Schule, Ausbildung, Familie usw).

Familien mit Kindern im Vorschul- und Schulalter in Erziehungs-  
Fragen und Familienkonflikten sowie Trennung und Scheidung

Alkohol-, Drogen- und anderen Suchtproblemen

**Heilpädagogische Früherziehung (HFE) Obwalden  
Markstrasse 5a  
6060 Sarnen**

Tel. 041 666 58 08

frueherziehung@  
ruetimattli.ch

[www.ruetimattli.ch](http://www.ruetimattli.ch)

Abklärung und Förderung für Kinder mit Entwicklungsauffällig-  
keiten ab Geburt bis 7 Jahre und Beratung deren Eltern.

**IV-Stelle Obwalden  
IV-Berufsberatung  
Brünigstrasse 144, Postfach  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 27 40

info@akow.ch  
[www.akow.ch](http://www.akow.ch)

Berufsberatung behinderter Personen und Abklärungen von  
Massnahmen zur beruflichen Eingliederung

**Opferhilfe  
Dorfplatz 4, Postfach 1261  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 63 35  
041 666 64 62

sozialamt@ow.ch  
[www.ow.ch](http://www.ow.ch)

Beratungsstelle für Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben,  
Vermittlung von Beratung und Hilfe

Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten: Psychiatrie OW/NW

Tel. 041 666 43 11

**Schulpsychologischer Dienst Obwalden  
Brünigstrasse 178, Postfach 1254  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 55

spd@ow.ch  
[www.ow.ch](http://www.ow.ch)

Beratung bei Problemen in Erziehung und Schule



**Sozialdienst für Patientinnen und Patienten  
Kantonsspital  
6060 Sarnen**

Tel. 041 666 44 22

Beratung und Vermittlung von sozialen Dienstleistungen  
während des Spitalaufenthaltes

**Logopädischer Dienst Obwalden  
Brünigstrasse 178, Postfach 1254  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 52

logopaedie@ow.ch  
www.ow.ch

Beratung und Behandlung bei Kindern mit Sprachstörungen

**Regionales Arbeitsvermittlungs-  
Zentrum RAV Obwalden/Nidwalden  
Landweg 3  
6052 Hergiswil**

Tel. 041 632 56 26

info@ravownw.ch  
www.rav-ownw.ch

**Kontaktstelle Arbeit OW/NW  
Brünigstrasse 154  
6060 Sarnen**

Tel. 041 631 00 99

info@kontaktstellearbeit-ownw.ch  
www.kontaktstellearbeit-ownw.ch

Gemeinnütziges Personalvermittlungsbüro für Personen  
ohne Anspruch auf Leistungen der Arbeitslosenversicherung

## 2 ) Sozialdienste der Gemeinden

<b>Sarnen</b>	041 666 35 12	<b>Alpnach</b>	041 672 96 30	<b>Lungern</b>	041 679 79 60
<b>Kerns</b>	041 666 31 70	<b>Giswil</b>	041 676 77 00	<b>Engelberg</b>	041 639 52 40
<b>Sachseln</b>	041 666 55 30				

Beratung und Hilfe bei persönlichen, familiären und finanziellen Notlagen, Mithilfe bei  
Alimenteninkasso und Anlaufstelle zur Vermittlung weiterer sozialer Dienste

## 3) Weitere Beratungsstellen

**AIDS-Hilfe Luzern  
Museggstrasse 27  
6000 Luzern 5**

Tel. 041 410 69 60

info@aidsluzern.ch  
www.aidsluzern.ch

Fachstelle für Sozialpädagogik  
Information und Beratung zu HIV/Aids, Schwanger-  
schaftsverhütung, sexualpädagogische Einsätze an  
Schulen

**AA Anonyme Alkoholiker**

Tel. 0848 848 885

Selbsthilfegruppe für Alkoholranke

www.anonyme-alkoholiker.ch

**Elternvereinigung  
Drogenabhängiger Jugendlicher DAJ  
Postfach 2553  
6002 Luzern**

Tel. 041 310 04 33

[luzern@vevdaj.ch](mailto:luzern@vevdaj.ch)

Selbsthilfe für Eltern und Angehörige Drogenabhängiger

### **Die dargebotene Hand**

Für Menschen in seelischer Not

Tel. 143

**Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung (elbe)  
Hirschmattstrasse 30b  
6003 Luzern**

Tel. 041 210 10 87

[info@elbeluzern.ch](mailto:info@elbeluzern.ch)  
[www.elbeluzern.ch](http://www.elbeluzern.ch)

Ehe-, Lebensberatung, Schwangerenberatung  
und Familienplanung

**Lungenliga Obwalden/Nidwalden  
Untere Feldstrasse 14  
6055 Alpnach Dorf**

Tel. 041 670 20 02

[info@lungenliga-uw.ch](mailto:info@lungenliga-uw.ch)

Beratung und Betreuung von Lungenpatienten, leihweise  
Abgabe von Atemhilfsgeräten

**Pro Infirmis Luzern, Ob- und Nidwalden  
Marktstrasse 5a  
6060 Sarnen**

Tel. 041 226 60 30

[obwalden@proinfirmis.ch](mailto:obwalden@proinfirmis.ch)  
[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

Kostenlose Beratung und Dienstleistungen für Menschen  
mit Behinderung und deren Angehörige.

**traversa, Netzwerk für Menschen mit  
einer psychischen Erkrankung  
Luzern/Obwalden/Nidwalden  
Schlossstrasse 1  
6005 Luzern**

Tel. 041 310 17 01

[info@traversa.ch](mailto:info@traversa.ch)  
[www.traversa.ch](http://www.traversa.ch)

Betreuung, Begleitung und Beratung von  
Menschen mit einer psychischen Erkrankung  
oder Behinderung und deren Angehörigen

**Pro Senectute für das Alter  
Brünigstrasse 118  
6060 Sarnen**

Tel. 041 661 00 40

[info@ow.pro-senectute.ch](mailto:info@ow.pro-senectute.ch)  
[www.pro-senectute.ch](http://www.pro-senectute.ch)

Sozialberatung und Dienstleistungen

**Alzheimervereinigung Sektion OW/NW**  
**Feldstrasse 22**  
**6060 Sarnen**

Informations- und Beratungsstelle  
für Betreuende und Pflegende

Tel. 041 661 24 42

Info.ow-nw@alz.ch  
www.alz.ch/ow-nw

**Rotkreuz Fahrdienst**  
**Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK)**  
**Kantonalverband Unterwalden**  
**Kernserstrasse 29**  
**6060 Sarnen**  
**Einsatzleitung**

Fahrdienst für ältere, behinderte oder kranke Menschen  
sowie für Menschen mit Rollstuhl.

Tel. 041 670 30 30  
Tel. 041 670 30 37  
info@srk-unterwalden.ch

**Obwaldner Sozialfonds**  
**6074 Giswil**

Finanzielle Hilfe für Mütter und Familien in Not

Tel. 041 675 24 38  
oder  
Tel. 041 670 10 89  
obwalder-sozialfonds@bluewin.ch

**Winterhilfe Obwalden**  
**Kägiswilerstrasse 36**  
**6064 Kerns**

Unbürokratische Hilfe in Notsituationen

Tel. 041 660 87 68

obwalden@winterhilfe.ch  
www.winterhilfe.ch

**Verein Kinderbetreuung OW**  
**Spitalstrasse 4**  
**6060 Sarnen**

Vermittlung von Tagesplätzen

Kinderkrippe

www.kinderbetreuung-ow.ch

Tel. 041 660 20 30  
tagesfamilien@  
kinderbetreuung-ow.ch

Tel 041 660 21 23  
chinderhuis@  
kinderbetreuung-ow.ch

**Ernährungsberatung des Kantonsspital**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 666 43 05

**Pro Juventute Kanton Obwalden**  
**Weidweg 4**  
**6074 Giswil**

Einzel- und Familienhilfe, Elternbriefe, sozialpädagogische Familien-  
begleitung, begleitete Besuchstage, kinderfreundliche Ferien für  
Alleinerziehende und Familien

Tel. 041 660 90 70

info@projuventute-ow.ch  
www.projuventute-ow.ch

**Krebsliga Zentralschweiz**  
**c/o Kantonsspital Nidwalden**  
**Ennetmooserstrasse 23**  
**6370 Stans**

Tel. 041 611 13 88

info@krebssliga.info  
www.krebssliga.info

**Fachstelle Sehbehinderung Zentralschweiz fsz**  
**Maihofstrasse 95 c**  
**6006 Luzern**

Tel. 041 485 41 41  
Fax:041 485 41 49

info@sf-z.ch  
www.fs-z.ch

Beratung für Menschen mit einer Sehbehinderung und deren Angehörige.

Im Faltblatt Rat und Hilfe in Obwalden finden Sie weitere Beratungsstellen.  
Dieses Faltblatt kann beim Kant. Sozialamt Obwalden (Telefon 041 666 64 62) oder per  
E-Mail: sozialamt@ow.ch gratis bezogen werden.

Sarnen, 5. September 2012

**Sozialamt**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkurseröffnungsanzeige**

Am 30. August 2012 wurde über die *linergy (schweiz) gmbh*, ohne Domizil, vorher: St. Antonistrasse 9, 6060 Sarnen, mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittsprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 6. September 2012

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkurseröffnungsanzeige**

Am 16. August 2012 wurde über die *E2 Energy Equity AG*, ohne Domizil, vormals: Enetriederstrasse 22, 6060 Sarnen, mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge Überschuldungsanzeige gemäss Art. 725 Abs. 2 OR der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse

gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprüche an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 6. September 2012

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Betreibungsrechtliche Grundstücksteigerung**

Schuldner: Straub Kathrin, geboren am 15. Dezember 1964, von Novazano TI und Herzogenbuchsee BE, Bachmattli 5, 6064 Kerns, ½ Miteigentum

Straub Dimitri, geboren am 21. Juni 1969, von Herzogenbuchsee BE, 1, rue de Mulhouse, F-68330 Huningue, ½ Miteigentum

Grundstücke:

Grundbuch Kerns Stockwerkeigentum Nr. S50135, 137/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 2373 mit Sonderrecht an der 3½-Zimmerwohnung West im Dachgeschoss und Attika mit Galerie und Estrichzimmer gemäss Begründungsakt und Aufteilungsplan 12.11.1998, Bel. 1756, Bachmattli 5

Grundbuch Kerns Stockwerkeigentum Nr. S50136, 5/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 2373 mit Sonderrecht am Bastelraum Nr. 1 gemäss Begründungsakt und Aufteilungsplan 12.11.1998, Bel. 1756, Bachmattli 5

Grundbuch Kerns Miteigentumsanteil Nr. M5608, 1/35 Miteigentum an Grundstück Nr. S5594, Autoeinstellplatz Nr. 14 gemäss Begründungsakt und Aufteilungsplan 17.04.1997, Beleg 528, Bachmattli

Grundbuch Kerns Miteigentumsanteil Nr. M5609, 1/35 Miteigentum an Grundstück Nr. S5594, Autoeinstellplatz Nr. 15 gemäss Begründungsakt und Aufteilungsplan 17.04.1997, Beleg 528, Bachmattli

Betreibungsamtliche Schätzung: CHF 650'000.–

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung der Grundpfandgläubigerin im 1. und 2. Rang.

Die Grundstücke werden als Gesamtausruf versteigert.

Steigerungstag: Freitag, 30. November 2012, 14.00 Uhr

Steigerungsort: Hotel/Restaurant Krone, Dorfstrasse 18, 6064 Kerns

Besichtigung: Freitag, 23. November 2012, 14.00–15.30 Uhr  
(nur auf telefonische Voranmeldung: 041 666 64 37)

Eingabefrist: 27. September 2012

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim Betreibungsamt Obwalden, Polizeigebäude Foribach, 6060 Sarnen, vom 22. Oktober 2012 an während 10 Tagen den Beteiligten zur Einsicht auf.

Unmittelbar vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von CHF 30'000.– in bar oder Check auf eine schweizerische Gross-, Kantonal-, Regional- oder Raiffeisenbank zu leisten. Davon werden CHF 20'000.– an den Zuschlagspreis angerechnet. CHF 10'000.– gelten als Sicherung der Kosten der Eigentumsübertragung. Bei Baranzahlung wird der Nachweis über die Herkunft des Geldes verlangt.

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Anforderung, binnen der Eingabefrist dem unterzeichneten Betreibungsamt ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Zinsen sind auf den Steigerungstermin aufzurechnen. Anzumelden sind auch die Rechte am Grundstück als Ganzem. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Ebenso haben Faustpfandgläubiger von Pfandtiteln ihre Faustpfandforderungen anzumelden.

Diese Mitteilung gilt als Spezialanzeige gemäss Art. 139 und 140 Abs. 3 SchKG sowie nach Art. 30 VZG.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (SR 211.412.41) sowie die dazugehörige Verordnung (SR 211.412.411) aufmerksam gemacht.

Sarnen, 6. September 2012

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Amtliche Vermessung. Information über Flächenänderungen infolge Erneuerung der amtlichen Vermessung in der Gemeinde Alpnach**

Mit der Erneuerung der amtlichen Vermessung (AV93) wurden die Grundstücksflächen neu berechnet. Dadurch haben sich gegenüber den bisherigen Flächenangaben geringfügige Abweichungen ergeben. Die neuen Flächen werden dem Grundbuch Sarneraatal zur Nachführung mitgeteilt. Den

neuen Flächendaten kommt keine Grundbuchwirkung zu (Art. 4 Verordnung betreffend das Grundbuch [GBV; SR 211.432.1]).

Da der Grenzverlauf nicht verändert wurde, besteht keine Einsprachemöglichkeit gegen die Nachführung der neuen Flächenmasse. Zur Information liegen die Pläne für das Grundbuch und das Flächenverzeichnis der Gemeinde Alpnach beim Nachführungsgeometer, Grundacher 1, Sarnen, vom 10. September bis zum 9. Oktober 2012 zur Einsichtnahme auf. Gleichzeitig besteht im Internet unter [www.gis-ow.ch/avgbs](http://www.gis-ow.ch/avgbs) die Möglichkeit, die Daten grafisch-interaktiv abzufragen und zu visualisieren. Besondere Auskünfte erteilt der Nachführungsgeometer der Gemeinde Alpnach, Trigonet AG, Telefon 041 666 00 10.

Sarnen, 6. September 2012

**Amtliche Vermessung**

---

## **Landwirtschaft. Beständeschauen 2012 der Kleinviehzuchtgenossenschaften**

Schauprogramm

### *1. Schafzuchtgenossenschaften*

WAS-SG Sarnen – Sachseln

Freitag, 21. September            13.00 Uhr      Sarnen, Ei

WAS-SZV Kerns

Donnerstag, 27. September    auf den Betrieben

WAS-SG Engelberg

Dienstag, 25. September      auf den Betrieben

WAS-SZV Giswil – Lungern

Montag, 24. September        09.30 Uhr      Lungern

Montag, 24. September        13.00 Uhr      Giswil

SBS Schwarzbraunes Bergschaf

Freitag, 21. September        auf den Betrieben

Kantonale Schafausstellung, Ei, Sarnen

Samstag, 22. September

Die Schauliste ist innert 14 Tagen nach der Beständeschau an Erwin von Flüe abzugeben.

### *2. Ziegenzuchtgenossenschaften*

Die Beständeschau findet gemäss speziellem Programm statt.

#### *Auffuhr*

An diesen Schauen sind aufzuführen:

- a. alle neu aufzunehmenden Tiere,
- b. alle Tiere, die nachpunktiert werden sollen.

### *Meldung an die Zuchtbuchführer*

Sämtliche Zuchtbuchtiere sind den Zuchtbuchführern zu melden.

### *Anforderungen für die Herdebuchberechtigung*

Zur Erlangung der Herdebuchberechtigung haben die weiblichen Tiere die Anforderungen der Zuchtverbände zu erfüllen.

### *Beständeprämien*

Die Kleinviehzuchtgenossenschaften müssen wenigstens 15% von ihrem Kantonsbeitrag als Prämien den Züchtern oder Genossenschaften weitergeben. Die Prämienfelder werden von den entsprechenden OKs ausbezahlt.

Sarnen, 27. August 2012

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Trägerschaft Viehschauen**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

Für ausführlichere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder 041 666 64 86

Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

## **Hauswirtschaft**

Modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung

Telefon 041 666 64 86

[bwz.wb@ow.ch](mailto:bwz.wb@ow.ch)

[www.bwz-ow.ch/weiter.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter.htm)

### **1. Ausbildungsjahr der modularen bäuerlichen und hauswirtschaftlichen Ausbildung**

H 21210 Ernährung und Verpflegung 1	Di, 60 Lekt. 20.11.2012 – 12.03.2013 Trudi Berchtold	Fr. 530.00
H 21217 Wohnen und Reinigen	Di, 40 Lekt. 20.11.2012 – 05.03.2013 Ursula Christen-Jödicke	Fr. 350.00

### **Wahlmodule**

H 21216 Rindviehhaltung	Mo, 40 Lektionen 15.10.2012 – 17.12.2012, Erwin Müller	Fr. 350.00
H 21213 Modul Gesundheits- und Sozialwesen	Mo, 40 Lektionen 27.08.2012 – 19.11.2012, Regula Gerig	Fr. 350.00



## Finanzen

A 21202 Finanzbuchhaltung 2	5x Mi, 20 Lekt. 07.11. – 05.12.2012, 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 350.00
--------------------------------	--	------------

## Vorbereitung Berufsmatura

Repetition des Wissens in den Prüfungsfächern für die Aufnahmeprüfung in die Berufsmatura: Algebra, Geometrie, Französisch, Deutsch und Englisch

Die Fächer können auch einzeln besucht werden.

→ Bitte bei Anmeldung entsprechend vermerken

Aufnahmeprüfung: 16. März 2013

Weitere Informationen finden Sie unter [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) → Berufsmatura

A 21203 Vorbereitungskurs Berufsmatura	24. Oktober 2012 – 7. März 2013 Mittwoch, 19.00 – 21.10h: Mathe + Französisch Donnerstag, 19.00 – 20.30h: Englisch + Deutsch Jeweils alle 14 Tage alternierend	Fr. 300.00 (ganzer Kurs) Fr. 80.00/Fach
---	---	---

## Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Das BWZ bietet als Testcenter ECDL-Lehrgänge modular mit fakultativem Zertifikatabschluss an. Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat.

Besuchen Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

### Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung

I 21201 Auktionsbörsen (eBay und Ricardo)	1x Sa, 5 Lekt. 01.12.2012 08.00 – 12.00h, Boris Relja	Fr. 120.00
I 21205 Excel, Office 2010,	8x Di, 24 Lekt. 13.11. – 15.01.2013 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 540.00
I 21206 Fotobuch gestalten	1x Sa, 5 Lekt. 15.09.2012 08.00 – 12.00h, Boris Relja	Fr. 120.00
I 21208 Power-Point, Office 2010	4x Mi, 12 Lekt. 17.10. – 07.11.2012 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 270.00
<i>Voraussetzung: einfache Word-Kenntnisse</i>		
I 21210 Word Aufbau, Office 2010	5x Do, 15 Lekt. 25.10. – 29.11.2012 18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	Fr. 340.00

### 1. ECDL-Testtag 15.12.2012, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)

# Sprachen

Anmeldefrist bis 30. Juni 2012

\*Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 440.00

Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 360.00

Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

Einstufungstest in Englisch und Französisch möglich. Beachten Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch).

## **50+/60+ Kurse** **Siehe oben\*** **Grundstufe (A0–A1)**

S 21202	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013
Englisch 60+ Conversation Basic	16.00 – 17.45h
A2	Margrit Vogler Sulzbach

## **Mittelstufe II: (B1)**

S 21204	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013
Englisch 60+ Conversation Medium	09.15 – 11.00h
B1	Margrit Vogler Sulzbach

## **Chinesisch** **Siehe oben\*** **Grundstufe (A0–A1)**

S 21211	15x Mo, 03.09.2012 – 15.01.2013
Chinesisch A1 2. Semester	18.00 – 19.30h, Hui Qing Albrecht-Xu
S 21212	15x Di, 04.09.2012 – 07.01.2013
Chinesisch A1 3. Semester	19.40 – 21.20h, Hui Qing Albrecht-Xu

## **Mittelstufe I: (A2)**

S 21213	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013
Chinesisch A2 6. Semester	18.00 – 19.30h, Hui Qing Albrecht-Xu

## **Deutsch**

### **Grundstufe (A0–A1)**

S 21220	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	Fr. 360.00
Deutsch 1 A1/1	18.00 – 19.30h, René Stalder	
S 21221	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	Fr. 360.00
Deutsch 2 A1/2	19.30 – 21.30h, René Stalder	

### **Mittelstufe I: (A2)**

S 21222	15x Fr, 07.09.2012 – 11.01.2013	Fr. 360.00
Deutsch 3 A2/1	18.00 – 19.30h, René Stalder	
S 21223	15x Fr, 07.09.2012 – 11.01.2013	Fr. 360.00
Deutsch 4 A2/2	19.30 – 21.30h, René Stalder	

### **Mittelstufe II: (B1)**

S 21224	15x Sa, 08.09.2012 – 19.01.2013	Fr. 360.00
Deutsch 5 B1/1	09.30 – 11.00h, René Stalder	

<b>Englisch</b>		<b>Siehe oben*</b>
<b>Grundstufe: (A0–A1)</b>		
S 21230	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Elementary A0–A1 1. Semester	20.00 – 21.30h, Maria Dänzer	
S 21232	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Elementary A1 3. Semester	18.00 – 19.40h, Moira Maters	
<b>Mittelstufe I: (A2)</b>		
S 21234	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Conversation Basic A2	18.00 – 19.40h, Joanne Hochstrasser	
S 21235	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Conversation Basic A2	19.50 – 21.30h, Joanne Hochstrasser	
S 21254	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Conversation Basic A2	18.00 – 19.40h, Tammy Mc Hugh	
S 21236	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Pre-Intermediate A2 1. Semester	18.00 – 19.40h, Robin Denver	
S 21237	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Pre-Intermediate A2 1. Semester	19.50 – 21.30h, Robin Denver	
S 21238	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Pre-Intermediate A2 2. Semester	18.00 – 19.40h, Irène von Moos	
<b>Mittelstufe II (B1)</b>		
Umfangreicher Englisch Einstufungstest ab B1 (Mittelstufe II) möglich: 16.06.2012 im BWZ Obwalden in Sarnen. Anmeldung erforderlich! BWZ OW Info und Anmeldung: <a href="http://www.bwz-ow.ch">www.bwz-ow.ch</a>		
S 21241	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Intermediate B1 1. Semester	18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	
S 21242	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Intermediate B1 2. Semester	19.50 – 21.30h, Irène von Moos	
S 21245	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Conversation Medium Level B1	18.00 – 19.40h, Robin Denver	
<b>Fortgeschrittene (B2/C1)</b>		
S 21247	8x Mo, 15.10.2012 – 03.12.2012	Fr. 170.00
FCE intensive speaking B2	19.45 – 20.45h, Barbara Ellen Roy	
S 21250	8x Di, 16.10.2012 – 04.12.2012	Fr. 170.00
CAE intensive speaking C1	19.45 – 21.45h, Barbara Ellen Roy	
S 21252	15x Di, 04.09.2012 – 08.01.2013	
Keep your Advanced English C1 (ohne Prüfungsziel)	19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	
S 21253	10x Mo, 15.10.2012 – 17.12.2013	Fr. 300.00
Conversation Higher Level C1	18.00 – 19.40h, Barbara Ellen Roy	
<b>Französisch</b>		<b>Siehe oben*</b>
<b>Mittelstufe I: (A2–B1)</b>		
S 21260	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Français Mittelstufe A2	19.50 – 21.30h, Monette Bürgi	

S 21262	15x Mo, 17.09.2012 – 21.01.2013	
Français B1	18.00 – 19.40h, Monette Bürgi	
<i>Vorbereitung für lernende (KV) und Berufsmatura (BM)</i>		
S 21263	10x Mo, 27.08.2012 – 12.11.2012	Fr. 300.00
Français Conversation B1+	18.00 – 19.40h, Josiane Aeppli	
<i>Sprechen in kleinen Gruppen. Vorbereitung DELF-Diplom B1+ oder kaufmännische BM</i>		

### Mittelstufe II: Fortgeschrittene (B2)

S 21265	15x Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Français Conversation B2	18.00 – 19.40h, Monette Bürgi	

### Italienisch

Siehe oben\*

#### Grundstufe (A0–A1)

S 21271	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Italiano A1 2. Semester	19.50 – 21.30h, Nella Alario	
S 21272	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Italiano A1 3. Semester	19.50 – 21.30h, Maria Fasanella	
S 21273	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Italiano A1 4. Semester	18.00 – 19.40h, Nella Alario	

#### Mittelstufe (A2–B1)

S 21274	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Italiano A2 6. Semester	18.00 – 19.40h, Maria Fasanella	
S 21275	15x ab Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Conversazione B1	19.50 – 21.30h, Nella Alario	

### Spanisch

Siehe oben\*

#### Grundstufe (A0–A1)

S 21282	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Español A1 3. Semester	19.50 – 21.30h, Maribel Cubino	
S 21283	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Español A1 4. Semester	18.00 – 19.40h, Cristina Suanzes	
S 21284	15x Mi, 05.09.2012 – 09.01.2013	
Español A1 5. Semester	18.00 – 19.40h, Maribel Cubino	

#### Mittelstufe I (A2–B1)

S 21285	15x Do, 06.09.2012 – 17.01.2013	
Español A2 8. Semester	18.30 – 20.00h, Cristina Suanzes	
S 21286	15x Mo, 03.09.2012 – 07.01.2013	
Conversación intermedio A2–B1	18.00 – 19.40h, Maribel Cubino	

#### Mittelstufe II (B1–B2)

S 21287	15x ab Di, 04.09.2012 – 15.01.2013	
Conversación avanzado B2+	19.30 – 21.00h, Cristina Suanzes	

## Sprachstandanalysen

In der Sprachstandanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung oder zur Erneuerung der Niederlassungsbewilligung verlangt. Pro Teilnehmer muss für die Analyse mit einem Zeitaufwand von 1 Std. gerechnet werden.

P 21202	Samstag, 15.09.2012	Fr. 220.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	
P 21203	Samstag, 20.10.2012	Fr. 220.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	
P 21204	Samstag, 17.11.2012	Fr. 220.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	
P 21205	Samstag, 15.12.2012	Fr. 220.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	

### Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  H \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr  Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_

Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

Sarnen, 6. September 2012

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**[www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch](http://www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch)**  
**Telefon 041 666 64 86**

## Erwachsenenbildung

### Freizeitzentrum Obwalden

**Spanisch zum Reisen... 1** mit Nuria Trulls Serra  
Mo, 15.10.2012 | 18.00–19.30h. | 10 mal | Fr. 240.–

**Spanisch zum Reisen... 2** mit Nuria Trulls Serra  
Di, 16.10.2012 | 18.15–19.45h. | 10 mal | Fr. 240.–

**Spanisch Konversation** mit Nuria Trulls Serra  
Mo, 15.10.2012 | 09.45–10.45h. | 10 mal | Fr. 160.–

**Spanisch Konversation** mit Nuria Trulls Serra  
Mo, 15.10.2012 | 19.45–21.15h. | 10 mal | Fr. 240.–

**Englisch 2 – ab Unit 6** mit Hanny Santini-Amgarten  
Mo, 15.10.2012 | 18.00–19.30h. | 13 mal | Fr. 312.–

**Englisch 3 – ab Unit 12** mit Hanny Santini-Amgarten  
Mi, 17.10.2012 | 19.45–21.15h. | 13 mal | Fr. 312.–

**Englisch 4 – ab Unit 2** mit Hanny Santini-Amgarten  
Mi, 17.10.2012 | 18.00–19.30h. | 13 mal | Fr. 312.–

**Englisch 5 – ab Unit 14** mit Hanny Santini-Amgarten  
Mo, 15.10.2012 | 19.50–21.20h. | 13 mal | Fr. 312.–

**Englisch 6** mit Hanny Santini-Amgarten  
Mo, 15.10.2012 | 16.00–17.30h. | 13 mal | Fr. 312.–

**Englisch 7** mit Hanny Santini-Amgarten  
Mi, 17.10.2012 | 13.45–15.15h. | 13 mal | Fr. 312.–

**English for Starters 1** mit Desiree Burch  
Do, 8.11.2012 | 16.00–17.30h. | 11 mal | Fr. 264.–

**English for Starters 3** mit Desiree Burch  
Do, 8.11.2012 | 18.15–19.45h. | 11 mal | Fr. 264.–

**English for Travellers** mit Desiree Burch  
Mo, 29.10.2012 | 13.30–15.00h. | 12 mal | Fr. 288.–

**English in Use 1** mit Desiree Burch  
Do, 8.11.2012 | 19.50–21.20h. | 11 mal | Fr. 264.–

**English in Action 1** mit Desiree Burch  
Mo, 29.10.2012 | 15.15–16.45h. | 12 mal | Fr. 288.–

**English-Pro 1** mit Desiree Burch  
Do, 8.11.2012 | 13.30–15.00h. | 11 mal | Fr. 264.–

### **Anmelden und Information**

Freizeitzentrum Obwalden FZO  
Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen  
Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41  
E-Mail [kurse@fzo.ch](mailto:kurse@fzo.ch), [www.fzo.ch](http://www.fzo.ch)  
Dienstag bis Samstag 13.30 bis 17.00 Uhr

## **IG Alter Obwalden**

### **Zu den Wurzeln der Schweiz**

Datum: Donnerstag 13. Sept. 2012

Wir besuchen in Schwyz Vormittag das Bundesbriefmuseum (Früher Bundesbrief-Archiv)

Nachmittag: Besuch des Forums Schweizer Geschichte Schwyz

Modernes Museum zu den Wurzeln der Schweiz: neu und sehr eindrücklich gestaltet. Alle Besucher werden wieder bestens im Bild sein über die Schweizer Gründungsgeschichte und alles, was wir schon gehört haben.

Im Wechsel werden wir die Sonderausstellung Mani Matter (1936–1972) besichtigen. Eine eindrückliche Ausstellung über diesen populären Mundartdichter und Liedermacher, der leider zu früh verstorben ist.

9.00 Uhr Kaffee und Gipfeli in Seewen, 11.30 Uhr Mittagessen im Hotel Wysses Rössli Schwyz (Sepp Trütsch)

Kosten: Fahrt, Kaffee und Gipfeli, Führungen, Mittagessen Fr. 80.–

Abfahrt: mit Bus ab Lungern 7.20 Uhr

Anmeldung: noch möglich, Peter Jung, Telefon 041 660 58 53

## **Frauengemeinschaft Kerns**

### **Shiatsu-Abend**

Daniela Keiser, Miriam Göbel und Michèle Röthlin werden uns diese Therapieform, welche am bekleideten Körper ausgeführt wird, etwas näher bringen. Wir werden an diesem Abend einige praktische Tipps und Tricks zur Unterstützung unserer Energie mit nach Hause nehmen können.

Datum: Do, 13.09.2012

Ort: Pfarrhofsaal Kerns

Zeit: 19.30 Uhr

Kosten: keine

Auskunft: Ruth Häcki, Telefon 041 660 43 77

## **Vitaswiss**

### **Heilende Pflanzenwelt**

Datum: 11. September 2012

Zeit: 19.30 Uhr

Ort: Hütli, Marktstrasse 5a, Sarnen

Referent/in: Marlies Bischof, Giswil

Themen: Wie werden Heilpflanzen richtig geerntet?  
Wie werden Heilpflanzen verarbeitet und konserviert, um die Inhaltsstoffe am besten zu erhalten (anhand von praktischen Beispielen)?  
Wie werden selbst hergestellte Heilmittel angewendet?

Eintritte:	Mitglieder	Fr. 10.–
	Nicht-Mitglieder	Fr. 15.–
	Schüler und Lernende	Fr. 10.–

Alle sind zu diesem Vortrag herzlich eingeladen.

vitaswiss  
Sektion Obwalden  
[www.vitaswiss.ch/obwalden](http://www.vitaswiss.ch/obwalden)

### **Museum Bruder Klaus Sachseln**

#### **Abendöffnung Mittwoch, 12. September 2012, 19 bis 21 Uhr**

mit öffentlicher Führung um 19.30 Uhr mit Museumsleiter Urs Sibler durch die Sonderausstellung «Menschenmass»

Öffnungszeiten: Di–Sa 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 17 Uhr, So 11 bis 17 Uhr  
[www.museumbruderklaus.ch](http://www.museumbruderklaus.ch)

### **Pro Senectute Obwalden**

#### **Englisch-Kurs für Anfänger**

Datum: ab 10. Sept. 2012, 6 x 2 Lektionen, jeweils Montag,  
14.00–15.45 Uhr

Kosten: Fr. 150.–

Anmeldung: bitte gleich anmelden

#### **Velotouren**

Datum: Dienstag, 11. Sept. 2012, um den Horben

Datum: Dienstag, 25. Sept. 2012, um den Soppensee

Abfahrt: jeweils um 8.30 Uhr, Ei, Sarnen

Kosten: Fr. 11.– pro Velotour, exkl. Transportkosten

Anmeldung: bis Sonntagabend 20.00 Uhr an Margrit Kiser,  
Telefon 041 660 58 39

#### **Wanderungen**

Datum: Dienstag, 18. Sept. 2012, Sörenberg «Mariental»

Abfahrt: 8.39 Uhr Station Sarnen, Anmeldung

Telefon 041 678 17 35

Kosten: Fr. 6.–, zus. Fahrtkosten, Bahn

#### **Kurzwanderungen im Sarneraatal**

Datum: Mittwoch, 12. September 2012, Stalden Rappenzwald

Abfahrt: Sarnen Bahnhof ab 13.15 Uhr

Datum: Mittwoch, 26. September 2012, Giswil, Schacher-Seppli-Weg

Abfahrt: Sarnen Bahnhof ab 13.30 Uhr



Kosten: Fr. 5.– pro Kurzwanderung, plus evtl. Fahrtkosten  
Anmeldung: bis Dienstagmittag an Maria von Rotz-Amgwerd,  
Telefon 041 660 27 32

### **Heilpflanzenexkursion in Giswil**

Datum: Freitag, 5. Oktober 2012  
Zeit: 14.00–17.15 Uhr  
Kosten: Fr. 45.–  
Anmeldung: bitte bis 21. Sept. 2012

### **Informationen und Anmeldungen:**

Pro Senectute Obwalden  
Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)  
E-Mail [Info@ow.pro-senectute.ch](mailto:Info@ow.pro-senectute.ch)  
[www.ow.pro-senectute.ch](http://www.ow.pro-senectute.ch)

### **Familientreff Sarnen**

#### **Zistigs-Träff**

Jeweils von 9.00 bis 11.00 Uhr im Pfarreisaal im Pfarreizentrum in Sarnen für  
Kinder und Eltern zum Spielen und sich austauschen.  
September: 11.9./18.9./25.9.2012

### **Familientreff Giswil**

#### **Erste Hilfe mit Globi**

Datum: Mi, 26.09.2012  
Ort: Spielgruppe Undergass  
Kursleitung: Samariterlehrerin S. Halter  
1. Gruppe: Kinder ab 7 Jahren 14.00–15.30 Uhr  
2. Gruppe: Kinder von 4–6 Jahren 15.30–17.00 Uhr  
Kosten: Fr. 8.–  
Anmeldung: bis Mi, 19.09.2012 an S. Burch, Telefon 041 675 18 22 oder per  
E-Mail: [familientreff@fg-giswil.ch](mailto:familientreff@fg-giswil.ch)

### **Historisches Museum Obwalden**

#### **Auf der anderen Seite der Welt**

Freitag, 14. Sept. 2012, um 19.30 Uhr, im Peterhof in Sarnen  
Podiumsgespräch mit jungen Obwaldnerinnen und Obwaldnern, die einen  
freiwilligen Einsatz in Entwicklungsprojekten geleistet haben.  
Türkollekte.

#### **Informationen unter:**

[mail@museum-obwalden.ch](mailto:mail@museum-obwalden.ch), Telefon 041 660 65 22

**MICHAEL VON BRÜCK und LUKAS NIEDERBERGER im VIA CORDIS-Haus St. Dorothea**

1. Vom 28. bis 30. September kommt der Bestsellerautor und Redaktor Lukas Niederberger zu einem Seminar mit dem Titel: «Brennen, ohne auszubrennen – Die Kunst engagierter Gelassenheit». Er widmet sich den aktuellen Themen: Wie bringe ich Herzblut und Seelenruhe, Leidenschaft und Distanz im privaten und beruflichen Leben zusammen?
2. Prof. Dr. Michael von Brück und seine Frau Regina sind Referenten beim Kurs «Leben in der Kraft der Rituale» vom 12. bis 14. Oktober 2012. Rituale sind Unterbrechungen des Alltags. Sie schaffen Ordnung in unübersichtlichen Schicksalen des Lebens. Rituale geben Identität. Sie schaffen Gemeinschaft, grenzen aber auch aus. Prof. Dr. Michael von Brück, international bekannter Religionswissenschaftler, Lehrstuhlinhaber an der LMU München, Autor, Zen- und Yoga-Lehrer widmet sich vor allem der indischen Ritualpraxis, die individuelle Reifung (Meditation) mit sozialer Vergemeinschaftung verknüpft. Dieses Seminar ist eines der wenigen, das Michael von Brück in der Schweiz hält.

Weitere Informationen für beide Veranstaltungen erhalten Sie gerne bei:  
VIA CORDIS-Haus St. Dorothea

Hubel 2  
6073 Flüeli-Ranft  
Telefon 041 660 50 45  
Fax 041 660 90 47  
E-Mail [info@viacordis.ch](mailto:info@viacordis.ch)  
[www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)

**Kontemplations-Samstag, Jesus! Meister, lehre uns beten!**

Dieser Tag steht allen interessierten Menschen offen. Er bietet die Möglichkeit für Suchende, den Weg des Herzens kennen zu lernen. Eingeführte sind eingeladen, ihren persönlichen Weg zu vertiefen.

Leitung: Franz Xaver Jans-Scheidegger, Marie-Alice Blum,  
Meditationsleiterin

Datum: 22. September 2012, 11.05 Uhr bis 17.30 Uhr

**Tanzen und Sein ist dasselbe**

Tanzen heisst leben und lieben (Silja Walter)

Mit fröhlichen und besinnlichen Tänzen zu klassischer Musik und Folklore feiern wir den Dank an das Leben und schöpfen neue Kraft sowie Lebensfreude. Mit Zeiten der Stille zwischen den Tänzen.

Leitung: Marianne Lüpold, Tanzpädagogin, CH-Bern

Datum: 16. September 2012, So 10.00–16.15 Uhr

### «Dein Glaube hat dir geholfen»

Heilung aus der Begegnung

Ausgehend von der Sehnsucht des Menschen nach Heil geht der Kurs der Frage nach, ob der Glaube heilt und worin heilendes Handeln (im Glauben) seinen Grund hat.

Leitung: Dr. Georg Beirer, Praxis für therapeutische Theologie, pastorale Supervision und geistliche Begleitung, D-Bamberg

Datum: 21.–23. September 2012, Fr 18.30–So 13.00 Uhr

### Der Clown in dir

Das Clownspiel ist das Spiel, sich in Kontakt zu wagen über bisher gekannte Grenzen hinaus und gleichzeitig in sich zu ruhen mit dem Schalk der Gelassenheit. Es öffnet das Herz.

Leitung: Karl Metzler, Schauspiellehrer, Regisseur, Körper-, Bewusstseins- und Clown-Trainer

Datum: 21.–23. September 2012, Fr 18.30–So 13.00 Uhr

### Weitere Informationen:

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Telefon 041 660 50 45

Fax 041 660 90 47

E-Mail [info@viacordis.ch](mailto:info@viacordis.ch)

[www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)

## Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden

### Babysitter-Kurse SRK

Zielgruppe: Jugendliche ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1999)

Dauer: 10 Stunden, 4 x 2,5 Stunden

Kosten: Fr. 100.– Einzelpersonen, Fr. 190.– Geschwister

### Giswil

Daten: Mo 15.10., Mi 17.10., Mo 22.10., Mi 24.10.2012

Mo jeweils 18.00–20.30 Uhr

Mi jeweils 14.00–16.30 Uhr

Ort: Käserei Undergass

Kursleitung Irène Bäbi

Anmeldung bis 27. September 2012 an Rita Riebli, Telefon 041 675 00 53

### Schmerz, ein Begleiter in der Langzeitpflege?

Zielgruppe: Pflegehelfer/-in SRK, Haushelferin, nicht dipl. Pflegepersonal, interessierte Laienpersonen

Dauer: 4 Stunden

Datum: Freitag, 19. Oktober 2012

Zeit: 13.30–17.30 Uhr

Kursort: SRK Sekretariat, Kernserstrasse 29, 6060 Sarnen

Kosten: Fr. 80.–

Kursleitung: Anita Niederberger-Christen, dipl. Pflegefachfrau HF, Erwachsenenbildnerin Dik 1 und 2  
Anmeldung: SRK Kantonalverband Unterwalden  
Abteilung Kurse  
PF 826  
6060 Sarnen  
Telefon 041 660 75 27  
Fax 041 660 36 83

### **Pflege zu Hause**

Zielgruppe: Pflegenden Angehörige, alle Personen, die Menschen zu Hause betreuen möchten, alle die interessierten Personen, mit oder ohne Erfahrung  
Dauer: 4 Nachmittage zu 3 Stunden  
Daten: 26. Oktober, 2./9. und 16. November 2012  
Zeit: jeweils 13.30 bis 16.30 Uhr  
Kursort: Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad  
Kosten: Fr. 260.– (bei gleichzeitiger Beanspruchung des Entlastungsdienstes vom SRK Unterwalden kann ein Kosten-Nachlass gewährt werden)  
Kursleitung: Regula Gerig-Bucher, dipl. Pflegefachfrau HF, Erwachsenenbildnerin FA, Praxiskompetenz TA  
Anmeldung: SRK Kantonalverband Unterwalden  
Abteilung Kurse  
PF 826  
6060 Sarnen  
E-Mail [info@srk-unterwalden.ch](mailto:info@srk-unterwalden.ch)  
Telefon 041 660 75 27  
Fax 041 660 36 83

Sarnen, 6. August 2012

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

### **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

17. September 2012

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Gesuchsteller/in: Anton und Patricia Limacher-Huber, Hostettrainstrasse 1, Kägiswil

Bauvorhaben: Fassadensanierung Werkstattgebäude

Ort: Parzelle 1965, Hostettrainstrasse 1, Kägiswil

Zonen: Landwirtschaftszone

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Abächerli Immobilien AG, Pilatusstrasse 13, Sarnen

Bauvorhaben: Anbau Geräte- und Maschinenraum

Ort: Parzelle 2968, Kägiswilerstrasse 41, Sarnen

Zonen: Industriezone

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Naturgefahren: Gefahrenzone W2, Überlastkorridor

Gesuchsteller/in: Rahel und Roland Bucher-Bolliger, Schlierenhölzlistrasse 22, Kägiswil

Bauvorhaben: Montage Photovoltaikanlage

Ort: Parzelle 4123, Schlierenhölzlistrasse 22, Kägiswil

Zonen: dreigeschossige Wohnzone innerhalb Quartierplan Schlierenhölzli

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Naturgefahren: Gefahrenzone W0

Gesuchsteller/in: Brunnmatt Immobilien GmbH, vertreten durch BSP Management GmbH, Beat Spichtig, Lindenhof 6, Sarnen

Bauvorhaben: Erstellen Swimmingpool

Ort: Parzelle 4348, Brunnmattweg 5, Kägiswil

Zonen: dreigeschossige Wohnzone innerhalb Quartierplan Brunnmatt

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Naturgefahren: Gefahrenzone W1

### *Kerns*

Gesuchsteller/in: Ettlin-Kalbermatten Arnold und Ursula, Sarnenstrasse 23, Kerns

Bauvorhaben: Anbau Carport an bestehendes Wohnhaus sowie Umgebungsgestaltung

Ort: Parzelle 2386, Boll, GB Kerns  
Zone(n): zweigeschossige Wohnzone (W2A)  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Kretz Niklaus, Aecherlistrasse 32, Kerns  
Bauvorhaben: Neubau Gartenhaus  
Ort: Parzellen 506 und 2419, Müliboden, GB Kerns  
Zone(n): Dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone (WG3) sowie dreigeschossige Wohnzone (W3)  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au/Grundwassergebiet  
Naturgefahr(en): Naturgefahren Ü5

### *Sachseln*

Gesuchsteller/in: Stiftung Rütimattli, Rütimattli 1, Flüeli-Ranft  
Bauvorhaben: Sanierung der Wohnhäuser 1–5  
Ort: Parzelle 1202, Rütimattli, Flüeli-Ranft  
Zone: Zone öffentlicher Bauten und Anlagen (Oe)

### *Alpnach*

Gesuchsteller/in: Beat Wallimann, Unterfuhr 2, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Erweiterung Balkon  
Ort: Parzelle 1618, Uderfur, GB Alpnach  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Ausnahme-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

### *Giswil*

Gesuchsteller/in: Sebi Berchtold, Mühlebach 1, Giswil  
Bauvorhaben: Ersatzbau Stall, Neubau Erschliessung Stall, Neubau Wasseranschluss für Ställe  
Ort: Parzelle 1173, mittleres Iwi, GB Giswil

Sarnen, 6. September 2012 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Stellenausschreibungen**

### **Kanton Obwalden. Lehrstelle**

*Lehrstelle 2013 – Hier gehts los in deine berufliche Zukunft!*

Suchst du einen vielseitigen Lehrbetrieb? Dann bist du bei uns richtig! Wir bieten dir eine fundierte kaufmännische Grundbildung mit aktuellem Praxisbezug an, welche dir ausgezeichnete Perspektiven für deine Zukunft bietet.

Wir suchen aufgestellte und motivierte junge Menschen für die berufliche Grundbildung zur/zum

**Kauffrau/Kaufmann  
Profile B, E und M**

Während der dreijährigen Ausbildung in der Branche öffentliche Verwaltung erhältst du umfassende und fachlich fundierte Einblicke in mehrere Ämter und Abteilungen innerhalb der kantonalen Verwaltung. Dabei wirst du von erfahrenen Berufsbildnern begleitet.

Du hast Freude an kaufmännischen Aufgaben und Kundenkontakten, bist sprachgewandt und arbeitest gerne am PC. Ferner verfügst du über angenehme Umgangsformen, bist neugierig und bringst eine stetige Lernbereitschaft mit. Sorgfältiges und exaktes Arbeiten setzen wir voraus.

Neugierig? Gespannt, Näheres zu erfahren?

Weitere Auskünfte erteilt dir gerne Frau Myriam Anderes-Durrer, Koordinatorin Berufliche Grundbildung, Telefon 041 666 64 21 (mittwochs/donnerstags).

Wir freuen uns auf deine Bewerbungsunterlagen mit Motivationsschreiben, Lebenslauf, Berufswahlpass, Multicheck und sämtlichen Zeugniskopien der Oberstufe mit Foto bis zum 24. September 2012. Bitte richte diese an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Lerne den Kanton auch per Mausclick kennen – [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 6. September 2012

**Personalamt**

---

**Kanton Obwalden. Lehrstelle**

*Lehrstelle 2013 – Hier gehts los in deine berufliche Zukunft!*

Suchst du einen vielseitigen Lehrbetrieb? Dann bist du bei uns richtig! Wir bieten dir eine abwechslungsreiche und spannende Lehrzeit in drei verschiedenen Umgebungen (Schulbetriebe, Verwaltungsgebäude).

Wir suchen aufgestellte und motivierte junge Menschen für die berufliche Grundbildung als

**Fachfrau/Fachmann Betriebsunterhalt  
Fachrichtung Hausdienst**

Die dreijährige Ausbildung beinhaltet eine umfassende, fachlich fundierte und praxisorientierte Begleitung, wobei du in vielfältige Aufgaben eingeführt wirst. Du arbeitest mit Maschinen und Geräten zur Landschaftspflege, sorgst für den Unterhalt von Gebäuden und deren Umgebung. Zudem führst du verschiedene Reinigungsarbeiten aus und nimmst kleinere Reparaturen

selbst vor. Während deiner Lehrzeit eignest du dir ein solides handwerkliches und technisches Grundwissen an.

Du bist ein/e Allrounder/in, hast Freude an vorwiegend praktischen Arbeiten und verfügst über manuelles Geschick. Im Winter wie im Sommer bist du gerne draussen und bist sorgfältiges und sauberes Arbeiten gewohnt. Aktive Lernbereitschaft setzen wir voraus.

Neugierig? Gespannt, Näheres zu erfahren?

Weitere Auskünfte erteilt dir gerne Frau Myriam Anderes-Durrer, Koordinatorin Berufliche Grundbildung, Telefon 041 666 64 21 (mittwochs/donnerstags).

Wir freuen uns auf deine Bewerbungsunterlagen mit Motivationsschreiben, Lebenslauf, Berufswahlpass, Multicheck und sämtlichen Zeugniskopien der Oberstufe mit Foto bis zum 24. September 2012. Bitte richte diese an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Lerne den Kanton auch per Mausclick kennen – [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 6. September 2012

**Personalamt**

---

## **Verschiedene Anzeigen**

### **Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Obwalden. Einladung zur ausserordentlichen Kirchgemeindeversammlung**

Sonntag, 9. September 2012 in der Kirche Alpnach um 11.15 Uhr

Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Antrag auf Erhöhung des Pfarramtpensums auf 150 Prozent ab Sommer 2013

Stimmberechtigt und wählbar sind alle Gemeindeglieder, welche das sechzehnte Altersjahr zurückgelegt haben und seit wenigstens drei Monaten ununterbrochen im Gebiet der Kirchgemeinde ihren Wohnsitz haben.

Detailliertere Angaben zu Traktandum 2 wurden publiziert im Briefchaschte Nr. 107, August 2012 und liegen seit 19. Juli 2012 im Sekretariat, Ennetriederweg 2, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 18 34, zur Einsichtnahme auf.

Sarnen, im August 2012

**Der Kirchgemeinderat**



---

## Gemeinde Sarnen

### Gemeindeverwaltung. Öffnungszeiten

Infolge eines Personalanlasses der Gemeindeangestellten bleibt die *Gemeindeverwaltung am Mittwochnachmittag, 12. September 2012, geschlossen.*

Sarnen, 6. September 2012

**Gemeindeverwaltung Sarnen**

---

### **Einwohnergemeinde Sarnen. «Quartierplanänderung Bodenmatte» (Mitwirkungsverfahren)**

Gestützt auf Art. 18 und 19 des kantonalen Baugesetzes sowie Art. 13 und 38 des Bau- und Zonenreglementes der Einwohnergemeinde Sarnen hat die Planverfasserin Dinkel Korner Britschgi Architekten AG, Riedenmatt 2, 6370 Stans, im Auftrag der Gesuchstellerin Bd Baumanagement AG, Riedenmatt 2, 6370 Stans und Dinkel Korner Wohnbau GmbH, Riedenmatt 2, 6370 Stans, die Quartierplanänderung Wohnüberbauung Bodenmatte, 6062 Wilen, ausgearbeitet.

Das von der Quartierplanänderung betroffene Gebiet (Parzellen 845, 4041, 4084, 4338, 4339, 4340, 4341 und 4042) umfasst eine Fläche von 6'691 m<sup>2</sup> und befindet sich in der zweigeschossigen Wohnzone (W2) sowie in der dreigeschossigen Wohnzone (W3). Im Weiteren befinden sich die Parzellen 845, 4041, 4084, 4338, 4339, 4340, 4341 und 4342 im Gewässerschutzbereich Au, in der Gefahrenzone R3 gemäss Gefahrenkarte der Gemeinde Sarnen sowie teilweise in der Planungszone Hochwasser.

Gestützt auf Art. 12 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz legt der Einwohnergemeinderat Sarnen folgende Quartierplanung im Sinne der Information und Mitwirkung der Bevölkerung vom 8. bis 27. September 2012 im Fachbereich Bau/Planung der Einwohnergemeinde Sarnen öffentlich auf: «Quartierplanänderung Bodenmatte».

Begründete Anregungen zur Quartierplanung sind bis spätestens am 27. September 2012 (Datum des Poststempels) schriftlich an den Einwohnergemeinderat Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, einzureichen.

Anschliessend wird das Planauflageverfahren durchgeführt.

Sarnen, 3. September 2012

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

## **Einwohnergemeinde. Schlimbachstrasse Wilen/Stalden. Sofortige Sperrung obere Schlimbachbrücke**

Die Rutschbewegungen bei der oberen Schlimbachbrücke im Bereich «Müsli» halten immer noch an. Die Brückenpfeiler sind mittlerweile so stark strapaziert, dass ein plötzliches Versagen nicht auszuschliessen ist. Die Brückeningenieure verlangen die unmittelbare Sperrung der Brücke für jeglichen Verkehr.

*Deshalb muss die Brücke ab sofort für den motorisierten Verkehr sowie für Fussgänger gesperrt werden.*

Unsere Fachleute arbeiten mit Hochdruck an der Planung und Umsetzung für eine Notverbindung am bisherigen Ort. Dies wird in wenigen Wochen der Fall sein. Die Zufahrt zu den Liegenschaften oberhalb der erwähnten Brücke kann bis zur Umsetzung der Notlösung nur von Stalden aus über die Gasenstrasse erfolgen. Dabei ist die Gewichtsbeschränkung von 13 Tonnen zu beachten.

Die Gemeinde Sarnen bittet um Kenntnisnahme und Verständnis.

Sarnen, 5. September 2012

**Einwohnergemeinde Sarnen  
Bereich Infrastruktur/Raumentwicklung**

---

## **Gemeinde Giswil**

### **Teilsame Kleinteil. Ausserordentliche Teilerversammlung**

Die ausserordentliche Teilerversammlung findet am Donnerstag, 13. September 2012, 20.00 Uhr im Restaurant Mörlialp statt.

Giswil, 6. September 2012

**Die Teilenkommision**

---

### **Gemeinde Giswil. Gemeindewasserversorgung**

Die Gemeindewasserversorgung Giswil hat per 1. Januar 2012 die Anlagen der Wasserversorgung Mörlialp von der Korporation Giswil übernommen und in ihr Netz integriert.

Das Hauptleitungsnetz, welches sich nun im Eigentum der Gemeindewasserversorgung Giswil befindet, ist in einem Plan festgehalten. Dieser liegt während 20 Tagen vom 7. bis 27. September 2012 auf der Gemeindekanzlei

öffentlich auf und kann dort während der ordentlichen Schalteröffnungszeiten eingesehen werden.

Die Auflage des Hauptleitungsplans Mörlialp dient ausschliesslich der Information.

Giswil, 3. September 2012

**Gemeindewasserversorgung Giswil**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

21. August 2012

*Obwaldner Kantonalbank*, in Sarnen, CH-140.8.000.709-5, besondere Rechtsformen (SHAB Nr. 59 vom 23. März 2012, Seite 0, Publ. 6606834). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Pistor Schaffner, Béatrice, von Basel und Hausen AG, in Horw, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmitter, Christa, von Ennetbürgen, in Sarnen, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: in Alpnach]; Zurmühle, Nicole, von Sarnen, in Sarnen, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: in Sachseln]; Fischbacher-Vogler, Priska, von Lungern, in Wilen (Sarnen), mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: in Alpnach]; Zemp, Josef, von Escholzmatt und Romoos, in Wilen (Sarnen), stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Küssnacht SZ]; Portmann, Christoph, von Doppleschwand, in Luzern, mit Kollektivprokura zu zweien.

21. August 2012

*Option One GmbH*, in Sarnen, CH-170.4.007.802-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 20 vom 28. Januar 2011, Seite 11, Publ. 6007094). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tellefsen, Tina Moller, dänische Staatsangehörige, in Zumikon, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Audrey, Jeffrey, irischer Staatsangehöriger, in Neuss (DE), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Vorsitzender der Geschäftsführung mit Einzelunterschrift]; Sommer, Dr. Ueli, von Zürich, in Thalwil, Sekretär (Nichtmitglied), mit Einzelunterschrift.

22. August 2012

*Barbara und Hansi Burri*, in Sarnen, CH-140.2.004.261-2, Seefeldstrasse 20, 6060 Sarnen, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. Mai 2012. Zweck: Führung von Gastrobetrieben, insbesondere des «Restaurant Seefeld Sarnen» in Sarnen. Eingetragene Personen: Burri-Ming, Barbara, von

Lungern, in Wilen (Sarnen), Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift; Burri, Hanspeter genannt Hansi, von Sempach, in Wilen (Sarnen), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.

22. August 2012

*APRIMORA Real Estate GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.003.237-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 95 vom 16. Mai 2012, Seite 0, Publ. 6680728). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Geissler, David, von Flawil und Neerach, in Zeihen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: in Hendschiken].

22. August 2012

*La Vida Media GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.276-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 205 vom 21. Oktober 2011, Seite 0, Publ. 6386108). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Beer, Lorenz, von Trub, in Gerzensee, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 14 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: in Wichtrach und mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–]; Gebhardt, Christian, deutscher Staatsangehöriger, in Sinsheim-Weiler (DE), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 6 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–].

22. August 2012

*MA Media Consulting AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.356-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 19. März 2010, Seite 12, Publ. 5548432). Statutenänderung: 21. August 2012. Firma neu: *MA Media Consulting AG in Liquidation*. Domizil neu: c/o BDO AG, Kernserstrasse 31, 6060 Sarnen (Liquidationsdomizil). Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 21. August 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 21. August 2012 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: BDO AG, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zumstein, Paul, von Lungern, in Sarnen, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift].

22. August 2012

*Phil & Bras AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.955-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 4. Juli 2012, Seite 0, Publ. 6751878). Domizil neu: Kernserstrasse 13, 6056 Kägiswil.

22. August 2012

*Purella AG*, in Alpnach, CH-020.3.920.955-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 7. Dezember 2009, Seite 15, Publ. 5377330). Eingetragene

Personen neu oder mutierend: Sieberg-Marchand, Prof. Dipl. Ing. Dirk, deutscher Staatsangehöriger, in Kaarst (DE), Präsident, mit Einzelunterschrift; Richartz, Heinz Hugo, von Hombrechtikon, in Lommis, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Graf, Simon, von Rohr AG, in Zofingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: von Rohr AG, einziges Mitglied mit Einzelunterschrift].

22. August 2012

*SPRE South Pacific Renewable Energy GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.245-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 62 vom 31. März 2009, Seite 11, Publ. 4950920). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wild, Werner, von Schwanden GL, in Sarnen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

23. August 2012

*Medical Braiding AG*, in Sachseln, CH-140.3.002.227-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 21. Mai 2012, Seite 0, Publ. 6684718). Die Gesellschaft (Firma neu: AMIRA Transport AG) wird infolge Sitzverlegung nach Basel im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

23. August 2012

*SAMAND AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.464-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 13. August 2009, Seite 13, Publ. 5194308). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Baar im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

24. August 2012

*Health & Beauty Cosmetics Kim Kocak*, in Sarnen, CH-140.1.004.262-2, Tulpenweg 2, 6060 Sarnen, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Vertrieb und Dienstleistungen in den Bereichen Kosmetik, Beauty, Gesundheit, Wellness. Tätigkeit im Model- und Medienbereich. Eingetragene Personen: Kocak, Kiymet genannt Kim, deutsche Staatsangehörige, in Sarnen, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

24. August 2012

*ARBOR Real Estate GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.937-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 8 vom 12. Januar 2012, Seite 0, Publ. 6500932). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vogler, Karl, von Lungern, in Hergiswil NW, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

24. August 2012

*Freiherr von Falkenturm Beteiligung-AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.827-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 151 vom 8. August 2011, Seite 0, Publ. 6286630). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Pro-

found Treuhand AG, in Sarnen (CH-140.3.002.923-3), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sunstone Vermögen & Treuhand AG (CH-170.3.026.045-8), in Steinhausen, Revisionsstelle.

24. August 2012

*Genossenschaft CF-System*, in Lungern, CH-140.5.002.713-0, Genossenschaft (SHAB Nr. 5 vom 8. Januar 2010, Seite 14, Publ. 5430912). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Brunner, Daniel, von Zürich und Bettwil, in Zürich, Präsident und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Frei, Rolf, von Zürich und Hemberg, in Alpnach, Präsident und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Geschäftsführer mit Einzelunterschrift].

24. August 2012

*Hahnen AG*, in Engelberg, CH-320.3.050.395-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 28. September 2011, Seite 0, Publ. 6353192). Statutenänderung: 9. August 2012. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt, die Anlage-, Investment- und Finanzberatung unter Ausschluss der Finanzintermediation sowie Vermittlungsgeschäfte, die Erbringung von weiteren Dienstleistungen aller Art, den Erwerb, die Überbauung, die Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften sowie den Handel mit Waren aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB.

24. August 2012

*TGE Herostrasse Offices GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.002.862-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 152 vom 8. August 2012, Seite 0, Publ. 6802684). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Zürich im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

27. August 2012

*IMS Ingenierie (Suisse) SA (IMS Engineering (Schweiz) AG) (IMS Engineering (Switzerland) Ltd)*, in Sarnen, CH-140.3.004.263-0, Brünigstrasse 114, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. August 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Ingenieurwesen, Technik und Logistik. Die Gesellschaft ist befugt, alle Geschäfte durchzuführen, welche mit diesem Geschäftszweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen oder ihn zu fördern geeignet sind. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 10'000 Inhaberaktien zu CHF 10.–. Publikationsorgan: SHAB. Sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionä-

re auch durch Brief oder E-Mail erfolgen. In diesem Fall kann die Publikation im SHAB unterbleiben. Gemäss Gründererklärung vom 22. August 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Francart, Cyril Bernard Leo, französischer Staatsangehöriger, in Genf, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

27. August 2012

*Rohrer Paul GmbH Arbeits- und Freizeitbekleidung*, in Giswil, CH-140.4.004.264-4, Unteraastrasse 18, 6074 Giswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 25. August 2012. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Arbeits- und Freizeitbekleidung sowie anderen Handelswaren. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 30'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlage-/Sachübernahmevertrag und Inventarliste vom 25. August 2012 vom nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmen Paul Rohrer-Berchtold, 6074 Giswil, Unteraastrasse 18, Warenlager, Büromaschinen und ein Fahrzeug, wofür 30 Stammanteile zu CHF 1'000.– ausgegeben und CHF 1'197.45 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Gesellschaft sind den Gesellschaftern schriftlich, per E-Mail oder mit Telefax zuzustellen. Gemäss Gründererklärung vom 25. August 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Rohrer-Berchtold, Paul, von Sachseln, in Giswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 30 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–; Rohrer-Berchtold, Theres, von Sachseln und Giswil, in Giswil, mit Einzelunterschrift.

27. August 2012

*EMPRIM GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.376-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 245 vom 16. Dezember 2010, Seite 15, Publ. 5941520). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Baar im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

27. August 2012

*Gates AG*, in Alpnach, CH-170.3.017.042-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 26. Juli 2010, Seite 13, Publ. 5743866). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Berndt, Stephan, von Biberist und Rüti ZH, in Rüti ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hering, Lukas, von Zumikon, in Zumikon, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

27. August 2012

*Swiss Trust Advisory Services AG*, in Sarnen, CH-170.3.017.745-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 12. März 2010, Seite 13, Publ. 5538064). Statutenänderung: 23. August 2012. Sitz neu: *Sachseln*. Domizil neu: Wymanngässli 10, 6072 Sachseln. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 23. August 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: HL Finanz und Treuhand GmbH, in Thalwil, Revisionsstelle.

28. August 2012

*Consulta Sarnen AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.644-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 9. März 2010, Seite 14, Publ. 5531968). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

28. August 2012

*Durrer Hery Regalsystembau GmbH*, in Kerns, CH-140.4.002.852-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 128 vom 4. Juli 2008, Seite 20, Publ. 4559516). Statutenänderung: 24. August 2012. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen brieflich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jakober, Christa, von Sarnen, in Kerns, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Durrer, Herbert genannt Hery, von Kerns, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: mit einem Stammanteil von CHF 19'000.–]; Durrer, Anita, von Kerns, in Lungern, mit Einzelunterschrift.

28. August 2012

*Five Stars Investments AG in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.3.001.243-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 24. August 2011, Seite 0, Publ. 6307154). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

28. August 2012

*Five Stars-Visions Mediaproductions AG in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.3.001.404-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 9. März 2010, Seite 14, Publ. 5531974). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

28. August 2012

*HTS High Tech Sarnen AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.931-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 9. März 2010, Seite 14, Publ. 5531978). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.



28. August 2012

*Kwality Consulting AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.484-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 186 vom 25. September 2009, Seite 10, Publ. 5263370). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Eschenbach im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

28. August 2012

*Medinella AG*, in Sarnen, CH-140.3.001.263-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 13. Dezember 2010, Seite 14, Publ. 5935932). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

28. August 2012

*Texas Billy Investment AG in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.3.001.400-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 9. März 2010, Seite 14, Publ. 5532012). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

29. August 2012

*E2 Energy Equity AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.381-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 25. Juli 2012, Seite 0, Publ. 6783846). Firma neu: *E2 Energy Equity AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 16. August 2012 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 16. August 2012, 11.00 Uhr, eröffnet worden.

29. August 2012

*Interpire AG*, in Sarnen, CH-140.3.001.108-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 9. März 2010, Seite 14, Publ. 5531980). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

29. August 2012

*Raiffeisenbank Alpnach-Kerns-Sarnen Genossenschaft*, in Alpnach, CH-140.5.001.304-5, Genossenschaft (SHAB Nr. 122 vom 26. Juni 2012, Seite 0, Publ. 6736304). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Flury, Daniel, von Stans, in Buochs, mit Kollektivprokura zu zweien.

Sarnen, 6. September 2012

**Handelsregister**

## Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Bestattungsdienste	041 660 14 18
Die dargebotene Hand	143
Elektronotruf, Elektro Furrer AG	041 662 00 70
Feuerwehrnotruf	118
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt Samstag/Sonntag, 17.00 bis 18.00 Uhr	1811
Notteléfono für Frauen (bei Gewaltdelikten)	044 291 46 46
Polizeinotruf	117
Rettungsflugwacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,

Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,

www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Obere Spichermatt 12,

6370 Stans, Telefon 041 619 17 17,

Telefax 041 619 17 19, stans@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

6517 Expl. WEMF/SW, Basis 2011/2012

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWST):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,

bei der Publicitas oder unter

www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.